

**Kantavad tulekustutid. Osa 3: Konstruktsioon,
survekindlus, mehaanilised katsed**

Portable fire extinguishers - Part 3: Construction,
resistance to pressure, mechanical tests

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 3-3:1998 sisaldab Euroopa standardi EN 3-3:1994 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 25.03.1998 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 30.03.1994.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 3-3:1998 consists of the English text of the European standard EN 3-3:1994.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 25.03.1998 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 30.03.1994.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 13.220

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

UDC 614.845:620.1

Descriptors: Fire-fighting, fire equipment, fire extinguishers, movable extinguishers, portable equipment, specifications, tests, setting-up conditions, mechanical tests, drop tests, pressure tests, hydraulic pressure, non-destructive tests, equipment specifications.

English version

Portable fire extinguishers

Construction, resistance to pressure, mechanical tests

Extincteurs d'incendie portatifs; construction, résistance à la pression, essais mécaniques

Tragbare Feuerlöscher; konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit, mechanische Prüfungen

This European Standard was approved by CEN on 1994-01-27.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents list

	Page
Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	5
4 Symbols and abbreviations	5
5 Welded steel bodies	5
5.1 Materials	5
5.2 Parts subject to pressure	6
5.3 Construction of bodies	8
6 Tests	9
6.1 Burst test under pressure	9
6.2 Mechanical strength test (crushing test)	10
6.3 Pressure test	11
6.4 Macroscopic examination	11
6.5 Visual examination of the weld	11
7 Marking	12
8 Additional requirements	12
8.1 Closures	12
8.2 Pressure relief devices	12
9 Propellant gas cartridge	12
9.1 Rechargeable cartridge	13
9.2 Non-rechargeable cartridge	14
10 Aluminium Bodies	15
10.1 Materials and their identification	15
10.2 Testing	16
10.3 Parts subject to pressure	17
11 Specifications for plastics components	18
11.1 General	18
11.2 Requirements for plastics components subject to pressure	18
12 Carbon dioxide portable extinguishers	22

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 70 (secretariat: Belgium).

This European Standard is one part of EN 3 prepared by CEN/TC 70.

The European Standard EN 3 has the general title of "Portable fire extinguishers" and comprises the following different parts:

- Part 1: Designation - Duration of operation - Class A and B standard fires;
- Part 2: Tightness - Dielectric test - Tamping test - Special provision
- Part 3: Construction - Resistance to pressure - Mechanical tests
- Part 4: Charges - Minimum required fires
- Part 5: Specifications and supplementary tests
- Part 6: Provisions for the evaluation of conformity of portable fire extinguishers to parts 1 to 5 of EN 3

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain, Switzerland, United Kingdom.

1 Scope

This standard lays down technical specifications for extinguisher bodies and their accessories. It applies to the bodies of extinguishers in which the service pressure does not exceed 25 bar and to propellant gas cartridges.

A specific clause gives requirements relative to carbon dioxide extinguishers bodies.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment of revision. For undated reference the latest edition of the publication referred to applies.

EN 3 - Part 1	Designation - Duration of operation - Class A and B standard fires
EN 3 - Part 2	Tightness - Dielectric test - Tamping test - Special provision
EN 3 - Part 4	Charges - Minimum required fires
EN 3 - Part 5	Specifications and supplementary tests
EN 3 - Part 6	Provisions for the evaluation of conformity of portable fire extinguishers to parts 1 to 5 of EN 3
ISO 4582:1980	Plastics - Determination of changes in colour and variations in properties after exposure to daylight under glass, natural weathering or artificial light
ISO 2604-2:1975	Steel products for pressure purposes - Quality requirements - Part II: Wrought seamless tubes
Dir.84/525	Council directive of 17 september 1984 on the approximation of the laws of the member states relating to seamless, steel gas cylinders
Dir.84/526	Council directive of 17 september 1984 on the approximation of the laws of the member states relating to seamless, unalloyed aluminium and aluminium alloy gas cylinders